第一图书网, tushu007.com

# <<鲍培八思巴字蒙古文献语研究入门>>

## 图书基本信息

书名：<<鲍培八思巴字蒙古文献语研究入门>>

13位ISBN编号：9787105094875

10位ISBN编号：7105094877

出版时间：2008-8

出版时间：民族出版社

作者：郝苏民

页数：405

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

## 内容概要

这次修订，除初版里方方面面的错讹（主要是文字、符号方面：凡转写、音标、表述、字体、字号、字种、原字等已发现存误者）一律改正外，在“碑铭的原文、转写及翻译”里，依据1986年初版时的体例：　1.碑铭的原文是将鲍培所设计的拉丁式八文“替身”（Transliteration）还原为八思巴字本体，但除个别必要时，对鲍氏其时的误录以注标明外，一律依据我国学者目前共知的原物和认同的意见还原。
　2.鲍氏对文献语读音的转写，反映了其时鲍氏等学者对蒙古语中古语音系统认识的真实历程，保留，是为给后来者提供蒙古语言学术史的具体资料。
　3.为当代蒙古学学子，或学习过现代蒙古文的人；治蒙古学的学者学习八思巴字和研究中古蒙古语方便着想，将原文转写为我国现行蒙古文，以作对照时的辅助工具。
　4.“今译”，改变了初版的做法，一是考虑到无论如何这是元代官方的中央文书自有它严肃、庄重的文风和时代色彩；另方面又要注意到毕竟它是为当今汉文读者去看的导引性读物。
故，在两者之间取乎其行文风格。
同时，鉴于近年来此类学术的发展和交流，对初版时的过于拘谨、笔误、困惑有所克服，即偏重现代汉语重新做汉文今译。
是否妥帖，本在探索。
　5.凡存有元代所谓白话汉译者，如前保留，心意全在汇集资料，为研究者查阅方便计而已。
　6.关于图版处理：A.作者补充增加了鲍氏俄、英原版中没有的新资料，这主要是在我国新发现或新披露的珍贵文物中的几件：包括各类金、银牌符、钱币等，圣旨、玉印、碑刻；八思巴的镏金铜像、画像、壁面等，以及鲍培的照片、书影等（作为彩插）。
B.鲍氏原书收集的黑白金石图片，因原版模糊不清，复制效果不佳。
为改善此等状况，从鲍氏英文版与其它同类图版中选择清晰度较好者复制或翻拍以引用，但一律标明出处、来源，以示尊重权主，不掠他人之美。
　7.对我国改革开放以来发表的关于八思巴字蒙古文献语研究的主要著作和相关论文，做了一个简明目录，作为附录之一。
　8.鲍氏书中引用研究的最后一项八思巴字原文是，“居庸关石刻”。
上世纪70年代末至80年代初，作者个人还无任何条件去居庸关现场考察研究；当时也无条件到京城或它处查阅资料和借以参考学习的先例，汉译此方石刻原文及鲍氏俄、英译文，真是伏案维艰！

## 作者简介

郝苏民，祖籍安徽，1935年出生于宁夏银川，穆斯林。
又名阿·速莱蛮；豪斯蒙哥等。
现为西北民族大学社会人类学·民俗学学院名誉院长、教授、博士生导师；文化部国家“非遗”专家委员会专家，国务院特贴终身享受者。
《西北民族研究》主编。
1950年入学原西北民族学院，先后学习过维吾尔、蒙古、藏语文。
1955年以来从事蒙古学的古文字、蒙古民间文化和西北诸民族民俗学、人类学研究。
曾致力倡导西蒙古-卫拉特研究。
专项课题、编、著、译先后获国家部、省级1、2、3等奖。
曾被教育部评为全国优秀教师；文化部评为“全国非物质文化遗产保护先进工作者”等称号。
获中国文学艺术界联合会、中国民间文艺家协会“第八届中国民间文艺山花奖·民间文艺成就奖”。
曾多次赴日、韩、蒙古，阿拉伯和中亚各国及港台地区进行讲学和田野考察。

## 书籍目录

新版自序1986年中文版前言鲍培为中文版所作序言（附：鲍培中文版序言的英文原文）鲍培英文原版前言鲍培俄文原版序（附参见正文：英文版序节译）导论蒙古文献语八思巴字字母八思巴字蒙古文献语的语言特征碑铭原文、转写及翻译对八思巴字蒙古文献语碑铭原文及译文的评注词汇表（本书出现词语的简明词典）文献目录（包括本书略语）中文版附录

第一图书网, tushu007.com


## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com